

CORDOBA

Nr. 3
August 2020

WELLE



IMPRESSUM

Das Cluborgan der Orientierungsläufer der
Region Baden-Brugg-Zurzach

48. Jahrgang

Die Cordoba-Welle erscheint jährlich 4x

Redaktion:

Martin Burkhard Tel. 056 223 01 36
Im Halt 25 oder 078 659 11 08
5412 Gebenstorf welle@olgcordoba.ch

CORDOBA-VORSTAND**Präsidium**

Thomas Schneider
Huttenpeterstr. 3 vorstand@olgcordoba.ch
5452 Oberrohrdorf Tel. 076 588 57 18

Sekretariat

Caroline Mennet
Schwalbenweg 6 sekretariat@olgcordoba.ch
4310 Rheinfelden Tel. 061 831 29 28

Finanzen

Elisabeth Hauller
Schlierenstr. 69 finanzen@olgcordoba.ch
5408 Ennetbaden Tel. 056 222 63 34

Technische Leitung

Véronique Renaud Humbel
Im Langholz 11 technik@olgcordoba.ch
5405 Dättwil Tel. 056 221 88 59

Nachwuchs

Dorothea Merkli
Dorfstrasse 37 junioren@olgcordoba.ch
5412 Gebenstorf Tel. 079 800 20 48

Breitensport & sCOOL

Therese Achermann
Buchsackerstr. 22 scool@olgcordoba.ch
8953 Dietikon Tel. 044 740 13 17

Karten

Jonas Hurter
Gartenstr. 21 karten@olgcordoba.ch
5400 Baden Tel. 056 209 19 27

Kommunikation

Martin Burkhard
Im Halt 25 kommunikation@olgcordoba.ch
5412 Gebenstorf Tel. 078 659 11 08

**Redaktions-
schluss**

Cordoba-
Welle 04/20

24.10.2020

CORDOBA

RESSORTS**OL- und Klubmaterial**

Martin Oppliger
Rietwiesenstr. 6 material@olgcordoba.ch
5417 Untersiggenthal Tel. 056 288 19 73

Sportident und Auswertung

Lukas Erne
Im Tobelacher 20 edv@olgcordoba.ch
5406 Baden-Rütihof Tel. 056 493 55 29

Vertretung AOLV

Judith Suter
Müslenstrasse 21 aolv@olgcordoba.ch
5406 Rütihof Tel. 076 423 04 70

Kleiderbörse

Brigitte Eppenberger
Zelglistr. 19 kleider@olgcordoba.ch
5417 Untersiggenthal Tel. 056 288 09 80

Presse

Chantal Oppliger
Rietwiesenstr. 6 medien@olgcordoba.ch
5417 Untersiggenthal Tel. 079 398 04 77

Redaktion Homepage

Leonhard Suter
Räbenacker 12 web@olgcordoba.ch
5522 Tägerig Tel. 056 491 33 36

Administration Homepage

Martin Okle webadmin@olgcordoba.ch
Birenackergasse 5
5502 Hunzenschwil

Titelbild: Swiss O Days Andermatt
WKZ Dreieren mit Galenstock

Liebe Cordobanerinnen und Cordobaner,

Offenbar hat die OL-freie Zeit auch dazu
geführt, dass man sich etwas weniger wichti-
gen Dingen unseres Sportes widmen konnte.
So erkläre ich mir mindestens die folgende
Geschichte, die ich Euch nicht vorenthalten
möchte.

Begonnen hat alles mit folgender Mail:



Hello Thomas

This is Luis Nogueira, an orientering runner from Spain.
Me and my friend Manuel Jurado, we are doing a "radio" program about orientering. We just talk about
news and curiosities about the sport all around the world.

We have seen OLG Cordoba shirts in our trips around Europe and we would like to ask you about the origin
of the name of the club, since we don't know if there is a place in Switzerland called "Cordoba" and, as I see
in your webpage, the club is from Baden.

You can check some episodes if you want to see what we do(in spanish):
First season, episode 2:
<https://www.youtube.com/watch?v=LRU4rp6GoIQ>

Thanks in advance
Luis

Diese Anfrage leitete ich postwendend an Leonhard und Patrick Zehnder, unseren
Vereinshistoriker weiter. Ebenso rasch stellte sich heraus, dass die Geschichte des
Vereinsnamens OLG Cordoba zwar vage bekannt ist, aber lediglich mündlich über-
liefert, wie in alten Zeiten eben, bevor man wichtige Dinge in Steine meisselte oder
auf Papyrus festhielt. Wie dem auch sei, Leonhard schrieb auf, was er zum Thema
wusste und liess es von einigen Gründungsmitgliedern lesen und bestätigen.

In kürzester Zeit wurde nun also die Geschichte unseres Vereinsnamens fest-
gehalten und dies doch immerhin zwei Jahre bevor wir 2023 unser 50-jähriges
Bestehen feiern werden! Damit unser spanischer Freund auch versteht, was da vor
sich ging, übersetzten wir den Text gleich auch noch auf Englisch. Die deutsche
Version findet Ihr weiter hinten in dieser Welle aber auch auf unserer Website.

Ich wünsche uns allen eine möglichst komplikationsfreie verkürzte Saison 2020.

Euer Präsi

OLG Cordoba - der Name

Leonhard Suter

Eventuell hast du dich auch schon gefragt, woher eigentlich der Name der OLG Cordoba kommt und was es mit diesem Namen so auf sich hat.

Die Geschichte des Namens „OLG Cordoba“ gliedert sich in zwei zeitliche Abschnitte. Der eine bezieht sich auf die Gründung im Jahre 1973 und der andere auf die Zeit davor.

Bei der Gründung der heutigen OLG Cordoba im Jahre 1973 wurde nach einem Namen für den neuen OL Verein gesucht. Verschiedenste Namen wurden dabei genannt. Zuerst lag der Fokus auf einem Namen mit einem geographischen Bezug, wie etwa „OLG Wasserschloss“ oder „OLG Horn“. Aber auch „OLG Baden“, „OLG Baden-Brugg“ oder gar „OLG Birmenstorf“ wurden genannt. Da der neue Verein den ganzen Ostteil des Kantons Aargau abdecken sollte, waren diese genannten Namen aber vielen geographisch zu eng.

Nach langer Diskussion fiel die Wahl dann auf „OLG Cordoba“ mit dem Zusatz „Baden-Brugg-Zurzach“, um den geographischen Bezug herzustellen. Der Grund für diese Namenswahl war, dass der Name „Cordoba“ in OL-Krei-

sen in den späten 50er- und zu Beginn der 60er-Jahre des letzten Jahrhunderts bereits ein Begriff war. Der Zusatz „Baden-Brugg-Zurzach“ ist ein integraler Bestandteil des Vereinsnamens „OLG Cordoba“.



Damals gaben es keinen Bezug zu den beiden Städten in Spanien oder Argentinien mit gleichem Namen. Eine namentliche Beziehung wurde erst Ende der 70er und anfangs der 80er Jahre während der Militärdiktatur in Argentinien hergestellt. Dabei gab es auch mehrere ernsthafte Versuche, den Namen zu ändern!

Mit anderen Worten, „Cordoba“ ist für den heutigen Verein „OLG Cordoba“ ein Fantasie-Name, auch wenn er in Realität für Städte existiert.

Und woher kommt nun der Name „Cordoba“ welcher in den späten 50er und zu Beginn der 60er Jahre verwendet wurde?

Soviel ist klar, der Name entstand unter Lehrlingen in der damaligen BBC in Baden, welche zusammen (Mannschafts-/ Team-) OLs auf schwarzweissen Landeskarten 1:25'000 machten und unter dem Namen „Cordoba“ liefen.

OLG Cordoba - der Name

Leonhard Suter

Ich kenne die Geschichte schon lange von unserem verstorbenen Mitglied und ersten Präsidenten Willi Iseli (1942-2009). Dieselbe Geschichte erzählte mir ein Herr Weber im Jahre 2009 an einer Veranstaltung in Baden. Beide waren Lehrlinge in der BBC. Herr Weber kennt aber den Namen Willi Iseli nicht. Bei Herrn Weber entstand der Name im Jahre 1958 und gemäss meinen Erinnerungen bei Willi Iseli etwas später.

Die jugendlichen OL-Läufer suchten einen Namen für ihre Gruppierung. In der Diskussion fiel unter vielen anderen der Name „Cordoba“; mit Betonung der 1. Silbe. Diese Betonung scheint wichtig zu sein! Die Melodie, der schwungvolle

Name, gefiel den Lehrlingen auf Anhieb. Und so war der Name „Cordoba“ geboren. Einen Bezug zu den Städten Cordoba wurde von beiden vehement verneint. Diese Städte kannten sie nicht!

Ende 60er anfangs 70er Jahre geriet der Name aber wieder in Vergessenheit um dann 1973 für die Namensgebung der heutigen „OLG Cordoba“ aus dem Dornröschenschlaf zu erwachen. Wer der Prinz war, lässt sich heute nicht mehr feststellen!

Schon gewusst? Willi Iseli lebte, besser fuhr, „Cordoba“. Denn in den 1980er-Jahren nannte er ein Buick-Modell namens „Cordoba“ sein eigen!

20.Juni 2020, Leonhard Suter

CORDOBA %

Dein Bikeshop

Beratung Services Testcenter Miete

BIKE SNOW SPORT MODE **no limit**

offiz. Testcenter
SCOTT
BIXS

Mountain Bike Rennvelo
E Bikes BMX Tourenrad

5200 Brugg **www.no-limit.ch**



Zurzi Metzg
 Zum wysse Rössli
 Familie Traub
 Hauptstrasse 35
 5330 Bad Zurzach

T 056 249 12 21
 F 056 249 12 71
 info@zurzi-metzg.ch
 www.zurzi-metzg.ch

creacochio.ch

www.zurzi-metzg.ch

Metzgerei,
 Partyservice und
 Lachsräucherei

Familie Traub
 Hauptstrass 35
 5330 Bad Zurzach



Kuchenaufruf

Familie Suwald

Für den Badener-Abend-OL

Liebe Vereinsmitglieder, liebe Kuchenbäckerinnen, liebe Kuchenbäcker, liebe Eltern, liebe Grosseltern, liebe Jugendliche, liebe Kinder

Sicher habt Ihr Euch das Datum vom **16. September 2020** rot in der Agenda angestrichen.



torten, Wähen, Nussgipfeln, Lebkuchen, Zitronenkuchen oder oder oder. Die Kuchen können am Lauftag in der Beiz abgegeben werden.

Natürlich will das Kuchenbuffet geplant sein! Bitte meldet uns via Mail was und wieviel ihr backen könnt. Wer den Kuchen am Vortag bringen möchte, bitte kurz bei uns melden (beschränkte Kühlmöglichkeiten).

Damit wir ein kleines aber feines Kuchenbuffet anbieten können, von dem noch lange alle schwärmen, sind wir auf Eure Mithilfe angewiesen!

Bitte backt viele Kuchen – ES MÜSSEN KUCHEN SEIN – wir wollen Corona-konform sein, deshalb bitte keine Desserts, die mit Besteck gegessen werden. Wer selber nicht backen kann oder möchte, darf natürlich auch gerne seine Grosseltern, Nachbarn, Freunde oder Verwandte anfragen. Sicher findet ihr jemanden, der uns unterstützen möchte. Wir freuen uns über ganz viele Rückmeldungen von fruchtigen Torten, gluschtigen Cakes, Schoggi-, Rüebli-, Frucht-, Schwarzwälder- oder Linzer-

Herzlichen Dank für Eure tolle Mithilfe und Unterstützung. Wir freuen uns jetzt schon auf ganz viele feine Kuchen.

Liebe Grüsse vom Kuchenteam
 Daniela und Michael
 056 470 62 07, daniela@suwald.ch





Schweizerische OL-Fünferstaffel 1970

Vor fünfzig Jahren fand die Fünferstaffel statt! Vier Jahre bevor die OL-Gruppe Cordoba im «Roten Haus» gegründet wurde, nahmen spätere Cordobaner daran teil. Hier posiert eine dieser Mannschaften für den Fotografen: Links im Mantel und mit Hut der grosse OL-Förderer Beda Humbel (1933-2019), neben ihm der spätere, langjährige Cordoba-Präsident Leonhard Suter (geb. 1956) als Knaben-II-Läufer. Rechts aussen Gregor Biland (geb. 1932), einer unserer ersten Kartenaufnehmer, und neben ihm sein

Sohn Sepp Biland (geb. 1956), der während Jahrzehnten «Hippos Töfladen» in Birmenstorf führte. Seine Schwester Claudia (geb. 1960) ist es, die der Cordobawelle das Bild zugesteckt hat. Danke!

Wer der Läufer in der Mitte ist, daran erinnern sich weder Gregor noch Leonhard. Wer es weiss und vielleicht noch mehr Details (Ort, Karte, Rangliste...) beisteuern kann, meldet sich bei Patrick Zehnder.



Alles Gute zum 92. Geburtstag!

Ende September 2020 feiert unser ältestes Klub- und Gründungsmitglied Cäcilia Humbel ihren 92. Geburtstag. Dazu gratuliert auch die Cordobawelle! Cäcilia ist zwar nie OL gelaufen, hat aber unzählige OL-Hosen und -Blusen genäht, hunderte Kuchen für die OL-Beiz gebacken und vielen Läuferinnen und Läufern aus nah und fern eine

schöne Zeit in Birmenstorf ermöglicht.

Das Bild aus dem Sommer 1976 zeigt, wie Cäcilia auf ihren kleinen Dominik aufpasst. Der Zweitklässler schmolzt gerade etwas auf dem Klappstuhl. Hinter ihr steht Gregor Biland, aus dessen Sammlung das Foto stammt. Am rechten Bildrand sitzt einer der weiland schnellen Hitz-Brüder vom OLK Argus.

Vorstands-News

Thomas Schneider

Die genau 200. Vorstandssitzung in der 47-jährigen Geschichte der OLG Cordoba musste sich etwas gedulden. Statt im Mai fand sie pandemiebedingt am 11. August statt. Bis da hat sich der Vorstand elektronisch ausgetauscht. Bis zur nächsten Ausgabe der WELLE wird Chantal etwas in den alten Protokollen stöbern und hoffentlich den einen oder anderen Schatz heben.

Natürlich haben wir die Jubiläumssitzung nicht zum Feiern missbraucht, sondern die aufgelaufenen Geschäfte besprochen und dabei einige Beschlüsse gefasst. Für verschiedene Aufgaben suchen wir aber auch Dich!

- Sowohl für Trainings-OL wie auch für den Badener Abend-OL haben wir COVID-Sicherheitskonzepte ausgearbeitet, welche den Vorgaben von Swiss Orienteering entsprechen.
- Für jeden Badener OL musste bis heute ein(e) Laufeiter(in) gesucht und gefunden werden. Für die nächsten paar Jahre wird das nicht mehr nötig sein. Pia Schaffner hat angeboten, diese Funktion einige Male zu übernehmen. Einfach super, Pia, herzlichen Dank dafür!
- Das Winterweekend war für die Cordoba-Familie unerwartet die letzte Möglichkeit, sich im grösseren Rahmen zu sehen. Noch während des Weekends wurde klar, dass dies zwar das erste aber nicht das letzte gewesen sein soll. Ursula Buffat übernahm spontan die Organisation der Ausgabe 2021 am 29.-31. Januar. Gleicher Ort - gleiches Konzept.
- Der erste Schulsportkurs in Baden war ein Erfolg, auch wenn er etwas kürzer als geplant ausfiel. Die Neuauflage ist bereits gestartet mit erfreulichen 15 Teilnehmern, davon fast alles OL-Neulinge. Hier sucht Therese noch weitere Helferinnen und Helfer, jeweils donnerstags, 17:30 bis 19:00. Je mehr HelferInnen es sind, umso weniger oft kommt man zum Einsatz!
- Unsere Läufe 2021:
 - Badener OL: Sonntag, 2. Mai, Geissenschachen-Stadt Brugg, Mittel
 - Zurzacher OL: Sonntag, 17. Oktober, Iberg Riniken
- 2021 finden sage und schreibe 7 Weekends (oder auch längere Anlässe) statt. Von Seite Verein bieten wir für folgende Anlässe Clubunterkünfte an:
 - 24./25. April: Tessin, verschoben aus 2020. Organisator: Dieter
 - 12.-16. Mai: Neuchâtel, EGK 5 Days inkl. EM. Organisatorin: Véro
 - 26./27. Juni: Region Fribourg. Organisator: offen
 - 18.-24. Juli: Swiss O Week Arosa. Organisator: Roli
 - 11./12. September: Entlebuch. Organisator: gesucht!
 - 24.-26. September: Bettmeralp. Organisator: gesucht!
 - 02./03. Oktober: Flumserberg. Kein Clubweekend
- Für unseren nationalen OL am 20. März, der voraussichtlich im Geissberg (Remigen, Villigen, Mettauertal) stattfindet, haben sich Roli Hunziker und Fredy Bill als Co-Laufleiter zur Verfügung gestellt.
- Crowdfunding Frey Print AG (Fresche): einige von Euch haben mit privaten Spenden dazu beigetragen, dass unser Karten- und WELLE-Drucker die Coronazeit überbrücken kann. Weil das Sammelziel weit übertroffen wurde, sieht der Vorstand davon ab, einen zusätzlichen Betrag zu sprechen. Wir sind aber bereit, bei einem erneuten Engpass über passende Massnahmen mit Fresche direkt zu sprechen.

Club News

Trainingsstart

Ab dem 11. Mai haben die Behörden grünes Licht gegeben für die Wiederaufnahme der OL Trainings. In kürzester Zeit sind auf 7 verschiedenen Karten jeweils mehrere Trainingsmöglichkeiten anstelle des üblichen Trainings-OL am Mittwoch angeboten worden. Die OL-Karten wurden als pdf-Datei bereitgestellt und mussten zu Hause ausgedruckt werden. Die Postenstandorte wurden mit Plastikbändern, Umweltbändeln oder OL-Flaggen markiert. Die Markierungen blieben einen Monat lang hängen.

Crowdfunding frey-print

Unser Kartendrucker Beat «Fresche» Frey ist durch die Corona-Krise in Nöte

geraten. Jede und jeder von Euch möge selbst entscheiden, was ihr/ihm die Unterstützung von Fresche wert ist. www.lokalhelden.ch/ol-kartendruck

UBOL-Staffel

Am Samstag 27. Juni fand die UBOL-Staffel, dieses Mal als Sprint-Staffel, in Knonau statt. An diesem Anlass war eine kleine, dafür umso erfolgreichere Cordoba-Delegation unterwegs. Da wir keine jungen OL-Läufer auf der „0. Strecke“ hatten (bis Jahrgang 2010), mussten wir auf den 2. Massenstart, der 5min später erfolgte. Etwa die Hälfte der Teams war schon im Dorf Knonau unterwegs, bis die Cordobaner starten konnten. Bei sehr warmem

zehnder ●
Treuhand AG ●

- Buchhaltungen
- Steuern
- Revisionen

Stahlrain 6, 5201 Brugg
Tel. 056 442 95 28
constantin.zehnder@zehnder-treuhand.ch

Seonerstrasse 6, 5600 Lenzburg 1
Tel. 062 765 81 31
oliver.zehnder@zehnder-treuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

www.zehnder-treuhand.ch

Club News

Wetter führte der etwa 3km lange Lauf durch teilweise enge Gassen und über Wiesen. Die Route musste bis zum nächsten Posten komplett durchgeplant werden, da man sonst an Olivgrünem oder einer Mauer wieder umkehren musste. Unterwegs gab es doch ab und zu ein „Hopp“ von Dorfbewohnern.

In der Kategorie „Free“ erreichten Jan und Lukas Erne den 4. Rang. In der „Mixed“ konnten sich Judith, Jari (mit Streckenbestzeit) Nik und Magdalena Suter über den Sieg freuen. Lukas Zwicky lief in der Kategorie „Couple“ auf den 8. Rang. In der Gesamtwertung erreichten Jan und Lukas den 7. Rang (von 57). Herzliche Gratulation.

Swiss O Days 2020

– wieder richtig OL!

Vom Freitag, 10. bis Sonntag, 12. Juli, fanden die Swiss O Days 2020 im Urserental statt.

Die Swiss O Days werden in den Jahren ohne SOW durchgeführt. Die Gelände sind immer alpin. Die Organisation ist gut aber einfach. In den letzten Jahren nahmen jeweils etwa 250 – 300 LäuferInnen an den Anlässen teil.

Im 2020 explodierte die Anzahl der TeilnehmerInnen förmlich auf etwa 800, so dass Kategorien in bis zu 3 Felder aufgeteilt werden mussten. Die grosse Teilnehmerzahl ist eine Folge von Covid-19 und dass dadurch keine nationalen und internationalen Mehrtage-OLs stattfinden.

Spezielle Aufmerksamkeit galt den Co-

rona Bestimmungen. An allen 3 Tagen gab es ein Check-in und ein Check-out um zu wissen, wer wann auf dem Gelände war!

Tag 1: Gütsch

Von Andermatt ging es mit dem Gondeli und „Maske auf“ auf den Gütsch. Für den Freitagnachmittag waren für diese Gegend heftige Gewitter angesagt. Wer sehr früh oder dann spät startete, hatte Glück und kam ohne Gewitter durch. Wer sich etwa in der Mitte auf den Weg ins Gelände machte (wie der Schreibende) kam in ein heftiges Gewitter mit starkem Graupel. Viele brachen in dieser Zeit den Lauf ab.

Der Lauf des 2. Tages fand auf der Karte Schafberg oberhalb des Hotels Tiefenbach an der Furkastrasse statt.

Der Lauf war sowohl technisch, physisch aber auch koordinativ sehr fordernd. Das Kartenbild war zum Teil sehr verworren mit den vielen Felsen und Steinen aber auch vielen Höhenkurvendetails.

Die Schwierigkeiten stiegen noch bei wechselndem schwachen bis dichtem Nebel und zeitweise leichtem Regen. Dies war ein OL-Erlebnis der speziellen Art!

Tag 3 war bezüglich Wetter und Aussicht das Highlight der Swiss O Days.

Nach einem ca. 40 minütigen Anmarsch ab dem Furkapass, bei dem schon einige Scheefelder zu queren und 200m Steigung zu überwinden waren, gelangte man auf den Besammlungsplatz neben einem idyllischen See (Titelbild).

Nach weiteren 100 m Steigung war man am Start wenige Meter unterhalb eines Überganges in die Deieren Alp. Im freien Fall ging es zum Posten 1 und dann weiter über gut belaubbare Alpweiden weiter

Club News

runter... im Wissen, dass der letzte Posten wieder beim Start sein würde.

Die zweite Hälfte führte dann dem Hang entlang zuerst leicht und dann progressiv steiler werdend ... quasi senkrecht hoch zum letzten Posten und im Super-G Stil

übers Schneefeld runter ins Ziel. Landschaftlich ein super schöner Tag, die absoluten technischen und motorischen Anforderungen waren tiefer wie am Vortag. Tolle Sache, wieder OL Wettkämpfe laufen zu dürfen!



OL Kurs



Veranstalter	OLG Cordoba Der Orientierungslauf-Gruppe der Region Baden-Brugg-Zurzach www.olgcordoba.ch
Programm	Einführung in den OL-Sport einschliesslich eines ersten OL-Wettkampfes
Daten	Samstag, 17. Oktober 2020, 10:00 Uhr bis ca. 15:00 Uhr in Riniken Sonntag, 18. Oktober 2020, 10:00 Uhr bis ca. 15:00 Uhr, Teilnahme am 73. Zurzacher OL in Würenlingen Genauere Infos über Treffpunkte und das Programm werden den Teilnehmenden nach der Anmeldung mitgeteilt.
Covid-19	Massnahmen von Swiss Orienteering werden angewandt. Corona-bedingte, kurzfristige Anpassungen sind möglich. Angemeldete werden informiert.
Teilnehmende	Kinder und Erwachsene (Kinder bis Jahrgang 2012 in Begleitung eines Erwachsenen)
Kosten	pro Person: 20 Franken inkl. OL-Wettkampf (ist am ersten Kurstag zu bezahlen)
Anmeldung	bis am Donnerstag, 3. Oktober 2020 mit dem Anmeldeatlon, per E-Mail oder Telefon
Kontaktperson	Therese Achermann Telefon: 079 280 68 14 E-Mail: breitensport@olgcordoba.ch






Im Gedenken an Stefan Biland Peter Dauwalder

Am 6. April 2020 ist mit Stefan Biland leider ein weiteres OLG Cordoba Mitglied der Gründerzeit, im Alter von 89 Jahren, für immer von uns gegangen. In der Todesanzeige stand „Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte“. Daran wollen wir uns gerne halten!

Als mich unser Präsident mit der ehrenvollen Aufgabe betraute, für Stefan Biland einen Nachruf zu schreiben, habe ich zugegebenermassen etwas leer geschluckt und mich für das Vertrauen bedankt! Von Stefan zu erzählen ist für mich nicht so einfach, weil ich ihn vor allem an den Generalversammlungen als regelmässigen Teilnehmer und guten Zuhörer erlebt habe. Erst (viel zu) spät wird mir bewusst, dass ich eigentlich keine Ahnung hatte, wie Stefan zum OL bzw. zur OLG Cordoba kam. Zum Glück hat mir sein Sohn Christian tatkräftig unter die Arme gegriffen und alte Dokumente zur Verfügung gestellt. Stefan Biland ist am 6. September 1931 als erstes von acht Kindern von Gotthold Biland und Cäcilia Maria Biland-Zehnder in Birmenstorf zur Welt gekommen. Seine Kindheit vor und während dem Krieg war nicht einfach. Insbesondere der frühe Tod seines Vaters, der im August 1945 an einem Arbeitsunfall starb – seine Mutter war



gerade mit seinem jüngsten Bruder Fridolin im 1. Monat schwanger – und die damit übertragene Verantwortung sowie die Kriegszeit haben Stefan stark geprägt. Das Leben war für Stefan und seine Familie besonders hart. Er musste früh tatkräftig mithelfen und Verantwortung für seine jüngeren Geschwister übernehmen.

Die Schule Birmenstorf hatte während den Kriegsjahren gemäss historischen Quellen Schwierigkeiten, die Lehrziele zu erreichen. Es mangelte an Platz, da auch noch ein Gebirgsfüsilier-Bataillon im Schulhaus stationiert war. Zeitweise waren bis zu 1'000 Soldaten und Offiziere in der kleinen Gemeinde Birmenstorf stationiert, da rund um die Gemeinde eine ganze Artillerieabtei-

Im Gedenken an Stefan Biland Peter Dauwalder

lung ihre Stellungen bezogen hat. Der Schulunterricht fand gleichzeitig unter der gedeckten Terrasse des Restaurant Bären und in Scheunen statt! Zudem fehlte es an Kohle zum Heizen, wodurch mehrmals die Winterferien als Sparmassnahme verlängert wurden. Als Präsident der Schulpflege Birmenstorf kann ich heute über solche Zustände nur staunen, doch dies war die Zeit, in der Stefan Biland aufwuchs! Er besuchte anschliessend die Bezirksschule und absolvierte eine kaufmännische Lehre in Baden. Die täglichen Velofahrten haben ihm sicher die nötige Fitness gegeben, um beim KTV Birmenstorf erfolgreich zu turnen. Stefan war immer sehr sportlich. Er war ein aktives Mitglied des KTV Birmenstorf.

Nach seiner Funker-Rekrutenschule in Fribourg 1951 arbeitete Stefan zwei Jahre in Genf, um gut Französisch zu lernen. Mit den welschen Turnkamearden entdeckte er im Sommer und Winter die Berge. Später hat er als „Flachländer“ freiwillige Sommer- und Wintergebirgs-WK absolviert und dabei immer das Extragewicht des Funkgerätes mitgetragen. Seinen Bewegungsdrang konnte er so ideal ausleben sowie ab und zu dem eintönigen Büroalltag entfliehen. Bereits in den 50er Jahren hat Stefan an OL-Wettkämpfen im Rahmen des Turnvereins teilgenommen. Auf untenstehendem Foto (rechts vorne) sprintet Stefan am 22. Februar 1953 einem Sieg am Vereins-Orientierungslauf entgegen – Bravo!



Im Gedenken an Stefan Biland Peter Dauwalder

Stefan war zusammen mit seinem Bruder Gregor also dabei, als in Birmenstorf langsam aber sicher – unter der Führung von Beda Humbel – sich eine OL-Hochburg entwickelte. Gregor Biland war zudem ein Pionier der OL-Karten-Herstellung. Stefan war in der OLG Cordoba vor allem als Helfer engagiert, da er ab 1980 intensiv Faustball gespielt hat. Gleichwohl verfolgte er die Resultate der Aargauer OL-Läufer immer sehr aufmerksam und insbesondere der Nachwuchs war ihm immer ein grosses Anliegen. Die Einführung von Sohn Christian in den OL hat er seinem Bruder Gregor überlassen, da er nur noch selten an OL-Wettkämpfen teilnahm. Wenn es jedoch darum ging, tatkräftig mitzuhelfen (z.B. an der Treslagstaffel) war er immer mit seinen handwerklichen Fähigkeiten voll dabei und konnte seine Geselligkeit ausleben. Stefan war bis ins hohe Alter sehr gern unter Leuten und hatte bis kurz vor seinem Tod viele Kontakte aktiv gepflegt.

Im Jahr 1956 heiratete Stefan in Birmenstorf Rick (Udalrika) Zehnder und gründete mit der Geburt von Christian sowie Barbara eine Familie, die bis 1964 in Birmenstorf wohnte. Die massiven Verkehrsprobleme am Schulhausplatz in Baden, verursacht durch den Bahnübergang und den stark gestiegenen Individualverkehr, bewogen Stefan nach Wettingen in die Nähe seines Ar-

beitgebers zu zügeln. Viel zu früh starb leider Rick bereits 1990. Stefan's fünf Grosskinder und sein erstes Urgrosskind haben ihm immer grosse Freude bereitet.

Seine guten Französisch-Kenntnisse haben ihn ab 1955 zur Firma Emil Reinle AG (heute Debrunner) nach Wettingen gebracht. Die Qualitäten des initiativen jungen Birmenstorfers wurden in Wettingen rasch erkannt, und er fand im Stahlhandel schon bald seine Herausforderung, der er sich mit grossem Engagement stellte. Er verkaufte sowohl Stahl wie auch Sanitärprodukte, was ihm über die Jahre ein immens grosses Netzwerk bescherte, so dass er noch in hohem Alter problemlos alleine an die Badenfahrt gehen konnte und den ganzen Abend nicht alleine blieb! Stefan stieg bei seinem Arbeitgeber zum Abteilungsleiter und Vizedirektor auf. Er blieb der Firma Debrunner bis zu seiner Pensionierung 1997 treu.

Wir danken Stefan für seine lebenslange Unterstützung unseres Sports und behalten ihn als ruhigen, gelassenen Mitmenschen in bester Erinnerung!

Birmenstorf, 10. August 2020, Peter Dauwalder



Aargauer OL-Verband

Stellenausschreibung „Administration“ im Aargauer OL-Verband (AOLV)

Der Aargauer OL-Verband - Wir sind OL!

Der Aargauer Orientierungslaufverband ist die Dachorganisation des Aargauer OL Sportes. Der AOLV bezweckt die Förderung, Pflege und Weiterentwicklung des OL-Sportes im Kanton Aargau. Der AOLV ist nebst seinen Aktivitäten in Breiten- und Nachwuchsleistungssport insbesondere im Kinder- und Familiensport tätig und nimmt Initiativen wahr, die einen Beitrag zu einer naturnahen und gesundheitsorientierten Aktivität Aller leisten. Mehr zum AOLV und seinen Aktivitäten ist unter www.aolv.ch/ zu finden.

Suchst du einen Nebenjob im Administrationsbereich? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir suchen eine Person, welche die Administration mit dem Vorstand aufbaut und führt. Der Aufwand beläuft sich auf rund 120 Stunden pro Jahr.

Was wir bieten:

- Gut funktionierender Vorstand
- Eine angemessene Entlohnung

Deine Tätigkeiten:

- Unterstützung des Vorstandes bei diversen administrativen Aufgaben
- Ausarbeitung Jahresberichte
- Finanzen des Aargauer sCOOL-Cups (Einsitz im OK)

Deine Qualifikationen:

- Kannst eine Webseite aktualisieren
- Kennst dich etwas im Bereich Social Media aus oder bist bereit es zu erlernen
- Du weisst wie eine Buchhaltung zu führen ist

Haben wir dein Interesse geweckt? Wir freuen uns, dich in einem persönlichen Gespräch kennen zu lernen. Bitte melde dich bei Interesse per Mail mit ein paar Angaben zu dir und deiner Vergangenheit bei rebekka.suter@bluewin.ch.

Für Auskünfte stehen dir die Co-Präsidentin Rebekka Suter, 077 447 15 11 oder Co-Präsident Daniel Bär, 079 258 05 30 gerne zur Verfügung.

Deine Bewerbung wird selbstverständlich vertraulich behandelt.

Danksagung Stefan Biland

Familie Biland

Wenn ihr es nicht derst,
so d'richt'gung
Erzähl' über von mir
und tragt euch ruhig zu Sachen
Laest' in' euren Platz zwischen euch,
so wie ich in' m' Leben habe.

Herrliche Dank für die grosser Anteilnahme am Abschied von unserem lieben

Stefan Biland

6. September 1931 - 6. April 2020

Wir haben viele Beileidsbezeugungen und Trauerkarten mit persönlichen, berührenden und ermutigenden Worten erhalten. Es ist schön zu wissen, dass so viele Menschen schöne Momente mit Stefan erlebt haben.

Die Abspaltung im Kreis der Familie wurde von Frau Christina Fuhrenberg erleichtert und wunderbar gestaltet. Wir fühlen uns gestützt durch die Wünsche, Erinnerungen, Gedanken und die vielen Kränze, die als Zeichen der Verbundenheit für Stefan angezündet hat. Dafür sind wir sehr dankbar.

Für alle Spenden an das Aargauer OL-Nachwuchskader, Blumenschmuck, die heiligen Messen und weitere wohlätige Institutionen bedanken wir uns von Herzen. Wir sind sicher, dass die Spenden im Sinne von Stefan wirksam werden.

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Kollegen, die mit Stefan einen Teil seines Lebensweges gegangen sind und für Freundschaft, Wertschätzung, Zuneigung und Liebe entgegengebracht haben.

Die Trauerfamilien

Danksagung Stefan Biland

Familie Biland



lieber Thomas
Helfen Dank für
Reine liebe Worte.
Stefan war ein sehr
zu Hause vor der Gründung
des OLG Cordoba ein
aktiver OL-Läufer, aber
auch als Turner und Fanclubler
aktiv im Sommer + Winter
in der Berge unterwegs.
Helfen
Christi-

Trainings-OL

Véro Renaud

Bussola OL

Trainings-OL 2020 OLG Cordoba/bussola OK



bussola ok



Datum	Zeit	Karte Besammlung	Trainingsform	Organisator
19.08.20	17:30-18:00	Bruggerberg Markiert ab Riniken	Mitteldistanz	Véronique Renaud vero.renaud@bluemail.ch
26.08.20	17:30-18:00	Baldegg Horn Schwabenberg		Lukas Kraye lukk@swissonline.ch
02.09.20	17:30-18:00	Oetwil a.d.L.	Sprint (SSM+SPM)	Therese Achermann therese.ol@bluewin.ch
09.09.20	17:30-18:00	Erdmannleistein Waldhütte Bremgarten	Langdistanz (LOM)	Andreas Widmer awidmer.ch@gmail.com

Bei Fragen bitte die technischen Leiter kontaktieren:

- OLG Cordoba Véronique Renaud Humbel, vero.renaud@bluemail.ch, 056 221 88 59
- Bussola OK Markus Gerber, markus.gerber@vetnet.ch, 056 443 30 54

METZGEREI HÖHN

CATERING

Tel. 056 288 16 83

info@metzgerei-hoehn.ch

WWW.METZGEREI-HOEHN.CH

UNTERSIGGENTHAL

*Ihre einzigartige
AAA-Metzgerei*

**Anders
Als
Andere**

seit 1961

Sonntag, 23.8.2020

bussola OL

McDonald's Cup, Jugend-Cup Einzellauf (*39 / AG)
Lauf zählt zu ASJM und JOM ZH/SH

Dokumentenversion: 19.7.2020*

*) Allfällige Änderungen vorbehalten. Bitte vor dem Lauf die aktuellste Version dieses Dokumentes auf www.bussola-ok.ch beachten

Ausschreibung / Weisung

COVID-19 Wir setzen auf die Eigenverantwortung aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer und erwarten, dass die Anweisungen in unserem Schutzkonzept (siehe separates Dokument) sowie die Abstandsregeln eingehalten werden. Ein Verstoss gegen das Schutzkonzept führt zur Disqualifikation. Um Ansammlungen zu verhindern haben wir bereits den ersten Schritt gemacht. Dank Voranmeldung und Startliste seid ihr als Läufer besser verteilt.

Laufdatum: Sonntag, 23. August 2020

Laufkarte Chestenberg 1:10'000, Stand 2020 / Bahnen eingedruckt
Eine alte Karte kann auf www.bussola-ok.ch heruntergeladen werden.

Veranstalter bussola ok

Laufleiter Marco Thoma: 079 888 70 31 oder marcothoma@gmx.ch

OL Form Langdistanz mit angepassten Richtzeiten* für D18/20, H18/20 (Vorgabe Verband)
*) gleiche Bahn für D18/20 sowie H18/20 mit Richtzeiten von 50-55min für D18/20 bzw. von 65-70min für H18/20

Anmeldung Online via <https://entry.picoevents.ch/> ab 15. Juli

- Meldeschluss Montag, 10. August
- Nachmeldungen bis 21. August (solange Startplätze vorhanden) per Mail an michael.eglin@gmail.com oder 079 811 10 54
- Nachmeldegebühr: 10 CHF
- Keine Anmeldung am Lauftag!
- Beschränkung auf 900 Startende (sofern durch die aktuellen COVID-19-Bestimmungen zugelassen). 230 Startplätze sind für den Jugendcup reserviert. Es gilt das Prinzip first come – first served.



Badener-Abend OL

Pia Schaffner

Zurzacher OL

Martin Oppliger

Badener-Abend OL Mittwoch 16. September 2020

3. ASJM-Wertungslauf/McDonald's Cup 2020**Online-Anmeldung bis 14.09.20 keine Nachmeldung!**

CORDOBA

COVID-19

Wir führen die Organisation auf Grundlage des COVID-19-Schutzkonzeptes von Swiss Orienteering durch. Das detaillierte, laufspezifische Schutzkonzept wird der Pandemiesituation im September angepasst und wird mit den Weisungen aufgeschaltet werden. Corona-Beauftragte ist Laufleiterin Pia Schaffner.

Organisation:	OLG Cordoba Baden-Brugg-Zurzach		
Laufleitung:	Pia Schaffner 079 459 3883/ badener-ol@olgcordoba.ch		
Wettkampfform:	Mitteldistanz		
Bahnlegung/Kontrolle:	Martin Oklé / Véronique Renaud-Humbel		
Karte:	Buechberg 1:10'000, Winter 2019/2020		
Besammlung (WKZ):	Pfadiheim Gfeend, Holzrütistrasse, 5443 Niederrohrdorf, offen ab 15:45 Uhr, kleine COVID-19 konforme OL-Beiz (Kartenzahlung möglich)		
Kategorien:	<ul style="list-style-type: none"> ▶ D10/D12/D14/D16/D18 ▶ H10/D12/D14/D16/D18 ▶ Offen kurz (Einsteigerbahn), Offen mittel (schwierig kurz), Offen lang (schwierig «mitteldistanzlang»), sCool 		
Startgeld:	Jg. 1999 und älter:	CHF	15.00
	Jg. 2000 – 2003:	CHF	11.00
	Jg. 2004 und jünger:	CHF	7.00
	zusätzliche Karte:	CHF	4.00
Anmeldung:	Vor Anmeldung mit Online-Bezahlung unter entry.picoevents.ch bis am 14.09.2020 Keine Nachmeldungen möglich! Start ab 16:00 Uhr bis 18:30 Uhr möglich.		
Anreise ÖV:	Bushaltestelle «Gemeindezentrum» Signalisation beachten.		
Anreise Auto:	Direkt beim WKZ bitte Signalisation und Einweisung beachten		
Versicherung:	Soweit gesetzlich zulässig lehnt der Veranstalter für sich und seine Helfer jede Haftung gegenüber Teilnehmenden ab		



CORDOBA

73. ZURZACHER OL

Sonntag, 18. Oktober 2020
ASJM Wertungslauf / McDonald's Cup

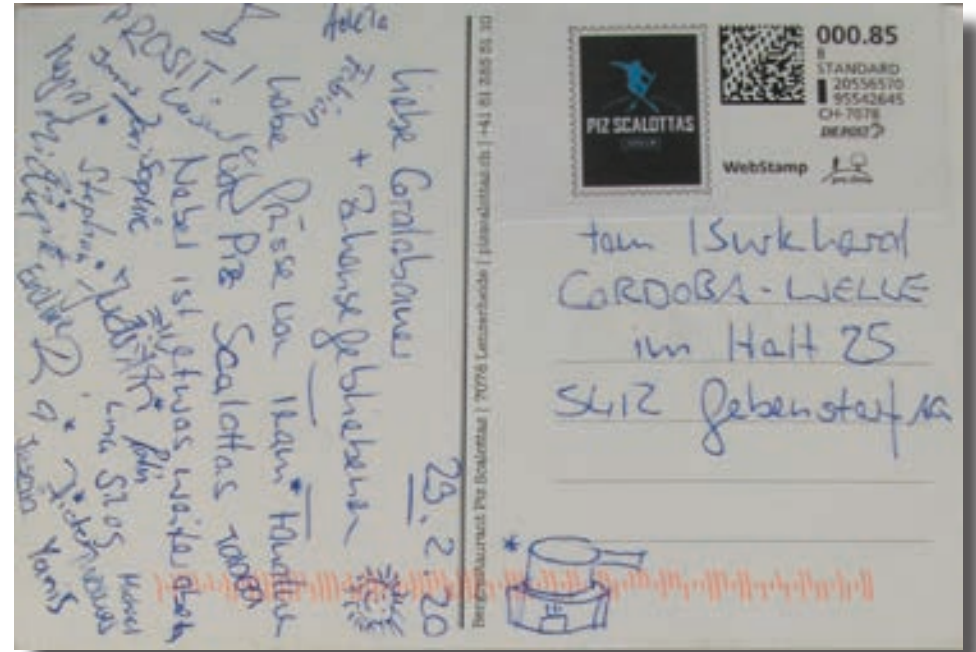
Organisation	OLG Cordoba Baden-Brugg-Zurzach
Laufleitung	Martin Oppliger, zurzacher-ol@olgcordoba.ch
Bahnlegung/Kontrolle	Robin Mennet / Dorothea Merkli
Wettkampfform	Würenlingen, Turnhalle Gartenstrasse
Karte	Unterwald-Bezau, 1:10'000, Stand April 2020
Kategorien	Kategorien gemäss WO: > D10-D18 / DAL / DAM/ DAK / DB / D35-D75 > H10-H18 / HAL / HAM / HAK / HB / H35- H80 zusätzlich OK, OM, OL, sCOOL, Sie&Er, Familien
Anmeldung	Voranmeldung unter picotiming oder am am Lauftag voraussichtlich 10.00-13.00 Uhr, nähere Angaben zu einem späteren Zeitpunkt auf der Homepage und im OL-Magazin
Startgeld	Jg. 1999 und älter: CHF 20.- Jg. 2000 - 2003: CHF 15.- Jg. 2004 und jünger: CHF 10.- Zusätzliche Karte: CHF 5.- Miete SI-Card: CHF 2.-
Anreise ÖV	Markiert ab Haltestelle „Würenlingen, Post“
Anreise Auto	Markiert ab Dorfeingang Würenlingen
Verpflegung	OL Beiz direkt beim Wettkampfformzentrum
Versicherung	Soweit gesetzlich zulässig lehnt der Veranstalter für sich und seine Helfer jede Haftung gegenüber Teilnehmenden ab.
Weisungen	Inkl. corona-bedingte Anpassungen ab ca. Anfang Oktober auf der Homepage www.zurzacher-ol.ch

UTA GRUPPE
www.uta.ch



Kartengrüsse

Kartengrüsse



Kartengrüsse

Mitgliedermutationen

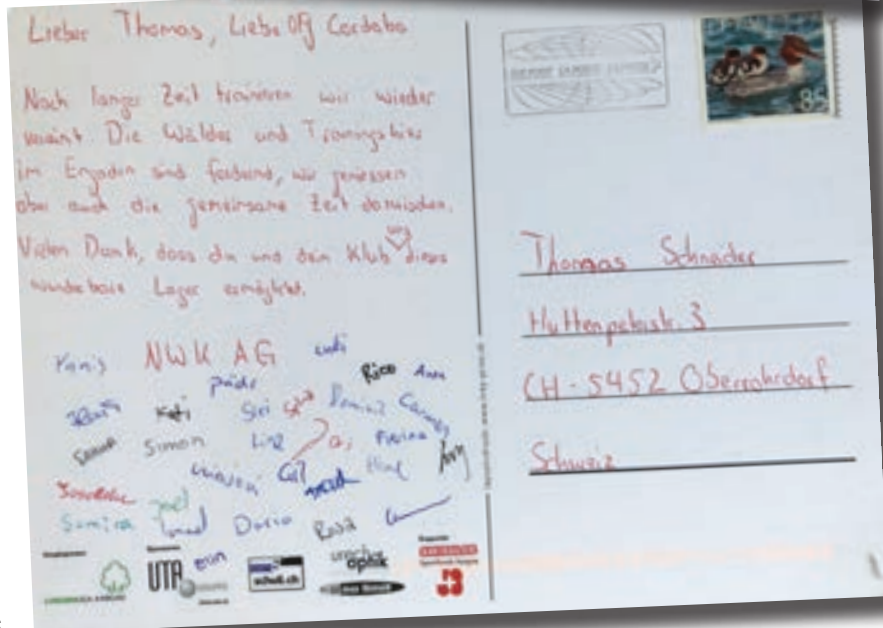


Mitgliedermutationen

Austritte: Nico Mendes

Adressänderung:

Eldrid Hågård Aas, Eigerstrasse 2, 5430 Wettingen. Tel. wie bisher 079 249 90 19
 Magdalena Suter, Hasli 2336, 5630 Muri



grieder sport
 baden

Sportler beraten Sportler.

grieder sport baden ag
 mellingerstrasse 1 5400 baden
 t 056 222 22 28 f 056 222 26 49
 info@griedersport.ch www.griedersport.ch

running
 langlauf
 walking
 trekking
 teamsport

Agenda

Viele OL-Veranstaltungen werden anders als ursprünglich gedacht durchgeführt. Meist ist eine Anmeldung lange vor dem Anlass Pflicht. Informiert Euch vor der Anreise an die aufgeführten OL, ob sie durchgeführt werden und welche Besonderheiten zu beachten sind.

- 19.08.2020 Trainings-OL, Bruggerberg, Mitteldistanz, 17:30-18:00, Markiert ab Riniken, Fam. Humbel, vero.renaud@bluemail.ch
- 20.08.2020 Anmeldeschluss Schweizer Meisterschaft Sprintstaffel bei Véro
- 23.08.2020 M Bussola OL in Birr**, Ausschreibung Seite 21
- 25.08.2020 Anmeldeschluss Schweizer Meisterschaft im Sprint-OL
- 26.08.2020 Trainings-OL, Baldegg Horn Schwabenberg, 17:30-18:00, Lukas Kray lukk@swissonline.ch
- 30.08.2020 8. Nationaler OL in Schwarzenberg LU auf der Karte Lifelen/Eigenthal
- 31.08.2020 Anmeldeschluss Schweizer Meisterschaft im Langdistanz OL
- 02.09.2020 Trainings-OL, Oetwil a.d.L., Sprint, 17:30-18:00, Therese Achermann therese.ol@bluewin.ch
- 05.09.2020 Schweizer Meisterschaft Sprintstaffel OL in der Stadt Frauenfeld
- 06.09.2020 M Schweizer Meisterschaft im Sprint-OL in Kreuzlingen**
- 09.09.2020 Trainings-OL, Erdmannlistein, Langdistanz, 17:30-18:00, Waldhütte Bremgarten, Andreas Widmer awidmer.ch@gmail.com
- 13.09.2020 M Schweizer Meisterschaft im Langdistanz OL** auf der Karte Egg-Platten im Wehntal
- 14.09.2020 Anmeldeschluss Badener Abend OL
- 14.09.2020 Anmeldeschluss Schweizermeisterschaft im Mitteldistanz-OL
- 16.09.2020 J Badener Abend OL in Niederrohrdorf** auf der Karte Buechberg Ausschreibung Seite 22
- 23.09.2020 J Suhrer Abend OL auf der Karte Binzenhof**, 17:00
- 26.09.2020 M Schweizermeisterschaft im Mitteldistanz-OL in Oberschwand** Seelisberg auf der Karte Brennwald Seelisberg
- 29.09.2020 Anmeldeschluss Swiss O Days Airolo
- 02.-04.10.20 Swiss O Days Airolo (kleine Orientierungsläufe, die das Bergerlebnis in den Schweizer Alpen mit Sport und einer Prise Abenteuer verbinden)
- 11.10.2020 M Kölliker OL im Kölliker Tann**
- 18.10.2020 M Zurzacher OL in Würenlingen** auf der Karte Unterwald-Beznau Ausschreibung Seite 23
- 24.10.2020 M ASJM Schlusslauf auf der Karte Buechwald**

Vereinsmeisterschaft

J = Diese Läufe werden nur bei den Junioren und Juniorinnen gewertet

M = Diese Läufe werden für alle Mitglieder gewertet